

مرگ ایوان ایلچ

لیف تالستوی

با مقدمه رانلد بلاث

ترجمه رضی هیرمندی



انتشارات وال



انتشارات وال

آدرس: تهران، میدان امام حسین، خیابان صفا شرقی،
کوچه شهید احمد جاوید، شماره ۱۷، واحد ۲
تلفن دفتر انتشارات: ۳۳۳۱۵۰۳۸ / مرکز پخش: ۶۶۹۰۶۰۳۱

www.whale-pub.com javid_des@yahoo.com

whalepub whalepub

عنوان اصلی

Leo Tolstoy, *The Death of Ivan Ilyich*, With an Introduction by Ronald...

Translated from the Russian by Lynn Solotaroff. Book 81

چاپ اول ترجمه فارسی: سرهستان، ۱۳۷۹؛ چاپ دوم: کتاب سبز، ۱۳۹۷

لیف نیکولایویچ

تالستوی

با مقدمه رانلد بلاث • ترجمه رضی هیرمندی
طراح جلد: محمد باقر جاوید / صفحه آرا: احمد جاوید

ناشر: انتشارات وال

چاپ اول: ۳۹۹

تیراژ: ۶۰۰ نسخه

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۷۷۲-۷-۹

تالستوی، لیف نیکولایویچ، ۱۸۸۲-۱۹۱۰؛ هیرمندی، رضی، ۱۳۲۶-، مترجم

موضوع: داستان های روسی، قرن ۱۹ م. / مشخصات ظاهری: ۱۶۰ ص.

رده بندی کنگره: ۱۳۹۸ م / PG ۳۳۴۹ / رده بندی دیویی: ۸۹۱/۷۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۵۵۹۳۷۰۴

© تمام حقوق این اثر برای انتشارات وال محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن
به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

فهرست

یادداشت مرچ بر چاپ دوم

۷

یادداشت مترجم

۹

شرح حال کوتاه گنت لیف نیکانریچ تاستوی

۱۳

مقدمه

رائلد بلاث

۱۷

مرگ ایوان ایلیچ

۵۷

یادداشت مترجم بر چاپ دوم

بسی مایه خوشوقتی است که مرگ ایوان ایلیچ - اثری که برخی از منتقدین آن را پرمایه‌ترین رمان کلاسیک جهان می‌دانند - در ویراستی تازه تجدید چاپ می‌شود. مرگ ایوان ایلیچ به گمان من، در ماندگاری به هملت شکسپیر و جملۀ درخشان آن نبود، یا نبودن، مسئله این است «پهلومی زند. در مرگ ایوان ایلیچ، پرسش پنهان دیگری وجود دارد: «این گونه یا آن گونه بودن، مسئله این است». جدا از محتوای داستان، انگیزه دیگری که من به ترجمۀ مکرر این شاهکار ادبیات روسی واداشت، مقدمۀ مسکالین و شیوای رانلد بلاث بود که هم داستان را بازمی‌گشایند و هم نوع خود مرگ‌کاوی نسبتاً جامعی از دیدگاه‌های گوناگون به دست می‌دهد.

اکنون که این اثر در انتشارات وال تجدید چاپ می‌شود، رسم الخط کتاب طبق شیوه‌نامه این انتشارات یکدست شده و ضبط نام‌های

مرگ ایوان ایلیچ

خاص بر پایه تلفظشان در کشور مبدأ بازنویسی شده است. از ناشر و
ویراستار محترم سپاسگزارم.

رضی هیرمندی

دی ۱۳۹۶